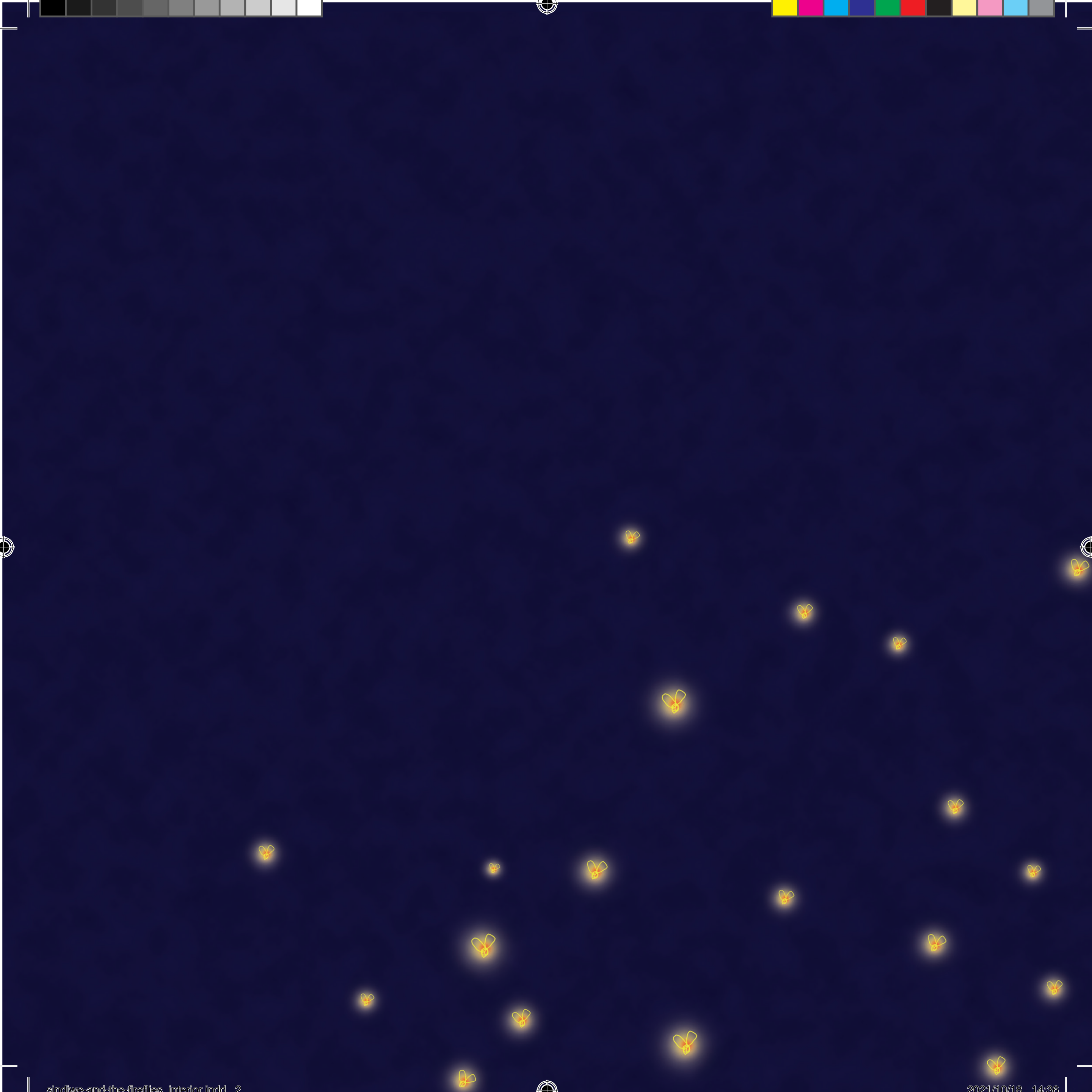
USindiwe kunye neenkanyezi

Le ncwadi yeka



sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 2 2021/10/18 14:36

sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 3 2021/10/18 14:36

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

uSindiwe kunye neenkanyezi
(Sindiwe and the Fireflies)
Illustrated by Jano Strydom
Written by Cheréne Pienaar
Designed by Tess Gadd
Translated by Nal'ibali
with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 30 August 2014.

ISBN: 978-1-928318-87-3

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.
Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.
No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Ngenye imini kwazalwa usana olukrelekrele kakhulu kumhlaba wakuGungululu oseMpuma Koloni.

Igama lolo sana yayinguSindiwe Magona. USindiwe wayengoyena mdala kubantwana abasibhozo bakowabo.

sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 7 2021/10/18 14:36

Ngokuhlwa, umakhulu wakhe wayembalisela amabali amnandi ngokumangalisayo malunga namagongqongqo kunye nezigebenga, izilwanyana zasehlathini, izilo ezikhulu ezoyikekayo, kunye nezilwanyana ezincinane zasethafeni. Eli yayilelona xesha wayelithanda uSindiwe.

sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 8 2021/10/18 14:36

USindiwe wayesithanda kakhulu isikolo kwaye wayenephupha lokuba ngutitshala ngenye imini.

sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 10 2021/10/18 14:36

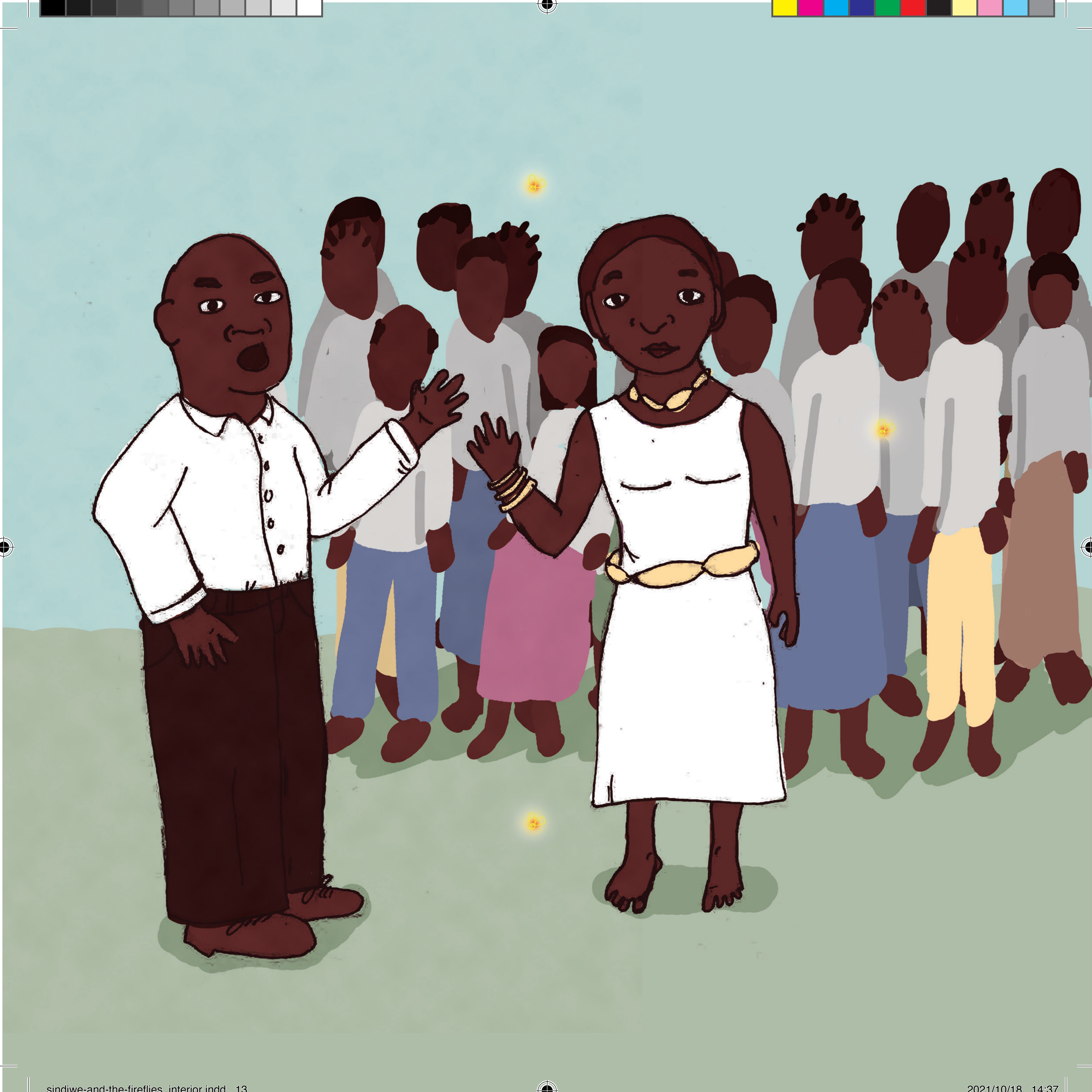
sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 11
2021/10/18 14:37

Ukufikisa kwakhe uSindiwe, abazali bakhe bamenzela umsitho wokubhiyozela oku.

Wanikwa izinto ezikhethekileyo zokunxiba saze isilumko sexhego sambonga senjenje:

Iintsikelelo, ubomi obude!
Zanga izinyanya zakho zingakukhusela!

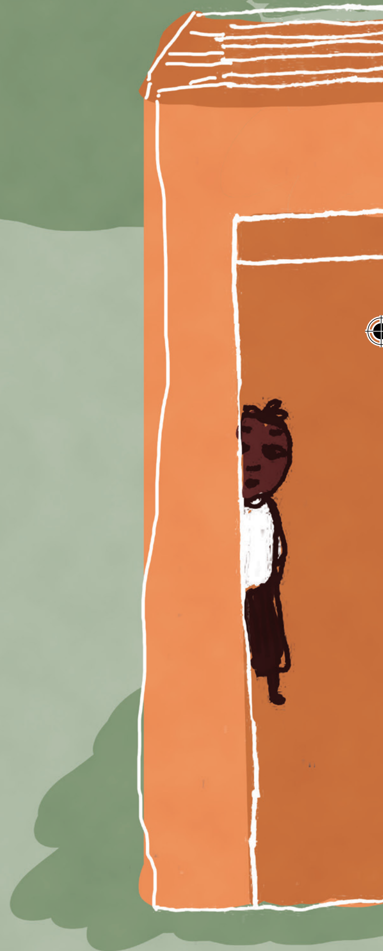
sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 12 2021/10/18 14:37

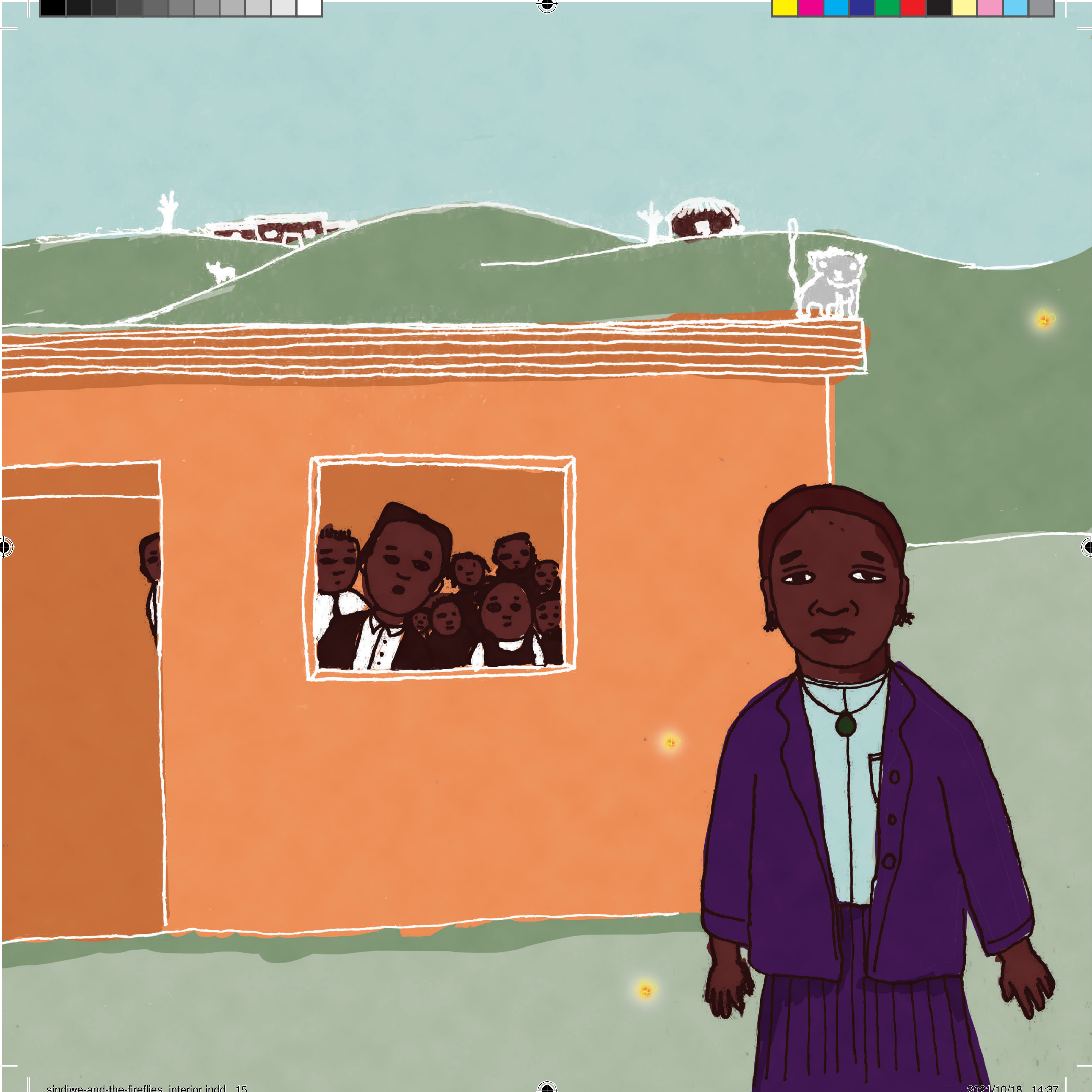


USindiwe waqeqeshelwa ukuba ngutitshala. Wayechulumance kakhulu kukuba ngutitshala kwisikolo sakhe sokuqala awafundisa kuso.

Kodwa kwakungekho zidesika zokuhlalisa abantwana nazincwadi zokuba babhale. Oku kwamoyikisa uSindiwe.

Uza kuba ngutitshala obalaseleyo kanjani xa abantwana bengenandawo yakuhlala nazinto zakubhala?

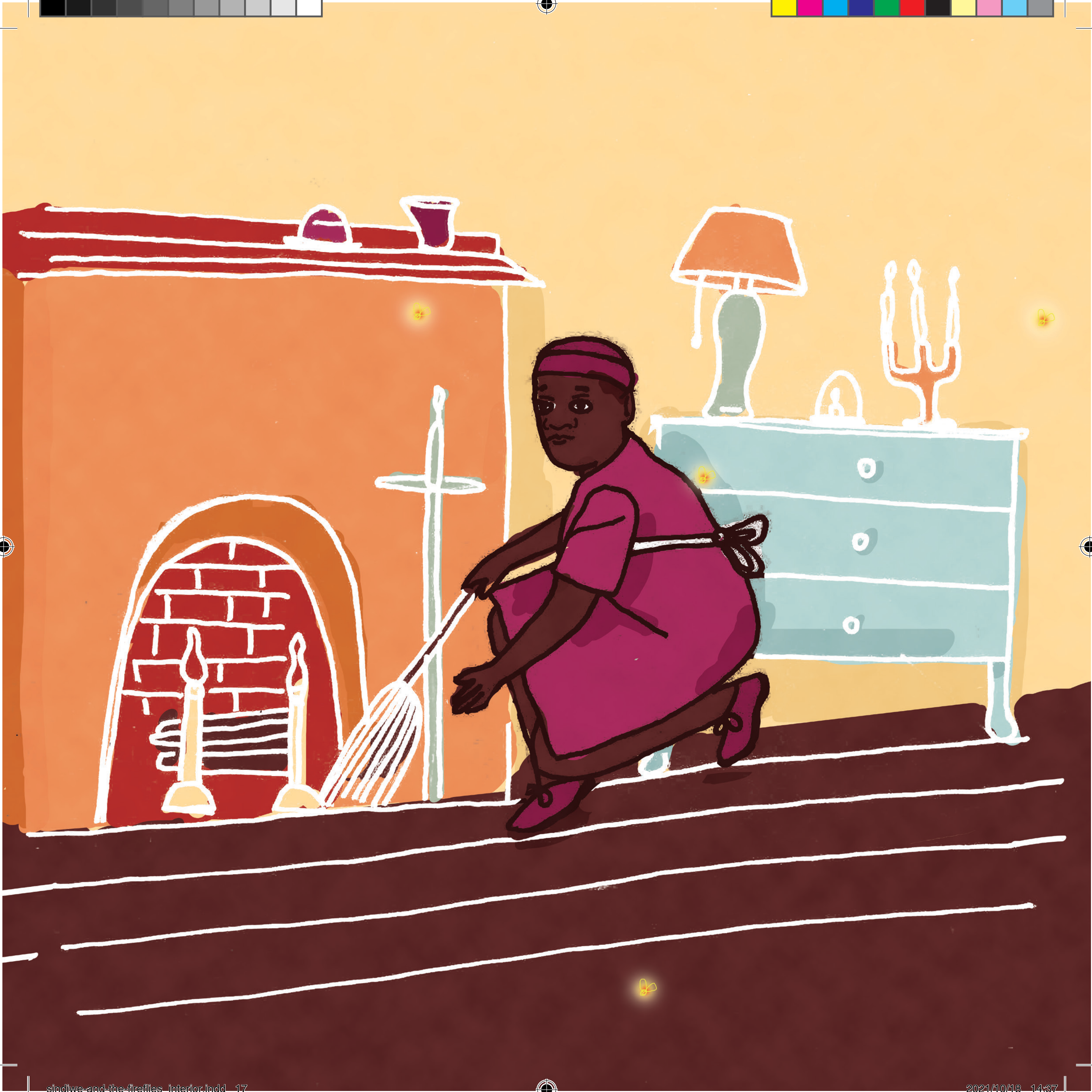




Wasishiya eso sikolo waza waya
kusebenza njengomcoci.

Wayesebenza kwimizi emine eyohlukileyo.
Ngamanye amaxesha abanini nabanikazi
bale mizi babemphatha gadalala, ze
ingamonwabisi loo nto uSindiwe.

sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 16 2021/10/18 14:37



sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 17 2021/10/18 14:37

Ngalo lonke eli xesha uSindiwe wayefunda.

Ukusebenza nzima kwakhe kwamvuza! Waphumelela isimemo nenkxaso-mali yokuya kufunda kwidyunivesithi yaseNew York.

Yena nabantwana bakhe abancinane abathathu bapakisha iibhegana zabo baze babhabha ngenqwelontaka, becanda ulwandle ukusinga eMerika.

sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 18 2021/10/18 14:37

Apho ke uSindiwe wafundela ukuba ngunontlalontle. Wayefuna ukunceda iintsapho ngeentsapho ukuba ziphile ubomi obungcono.

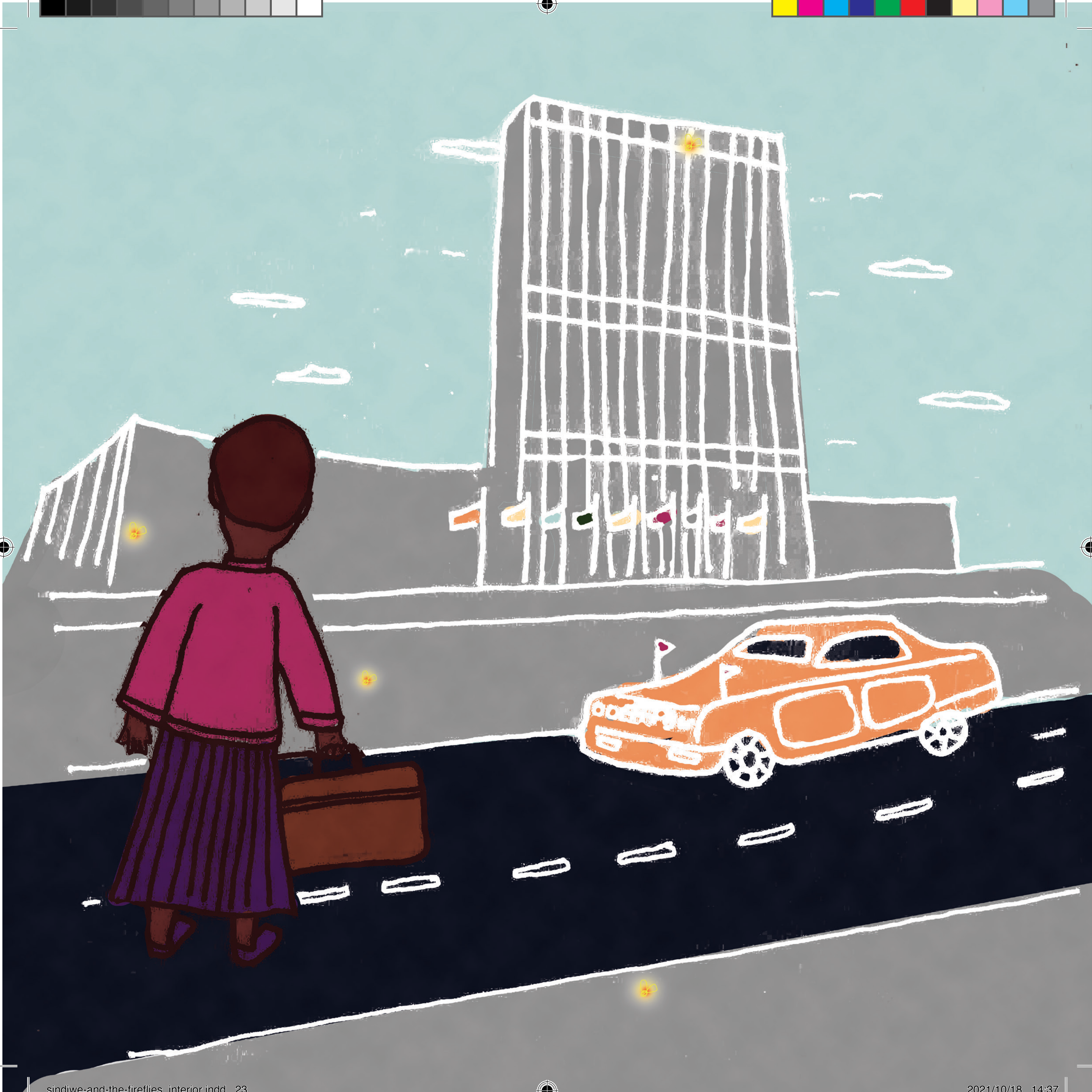
sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 20 2021/10/18 14:37

sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 21 2021/10/18 14:37

Akugqiba ukufunda, wasebenza kwaseMerika apho iminyaka engamashumi amabini.

Ngethuba elapho, uSindiwe wabalisela ihlabathi malunga noMzantsi Afrika, nendlela ekwakunzima ngayo kuninzi lwabantu ababehlala apha.

sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 22 2021/10/18 14:37



Abantu babethanda ukuphulaphula amabali akhe, kwaye babefuna ukufunda ngakumbi ngabemi boMzantsi Afrika.

Wonke umntu wajoyina ekuncediseni ukutshintsha imeko yoMzantsi Afrika.

sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 24 2021/10/18 14:38

Kodwa uSindiwe wayelikhumbula ilizwe awazalelwa kulo. Wayefuna ukubalisa amabali akhe kubantu bakowabo. Ngoko ke, wapakisha imithwalo yakhe, wakhwela inqwelomoya wabhabha phezu kolwandle, ebuyela eKapa.

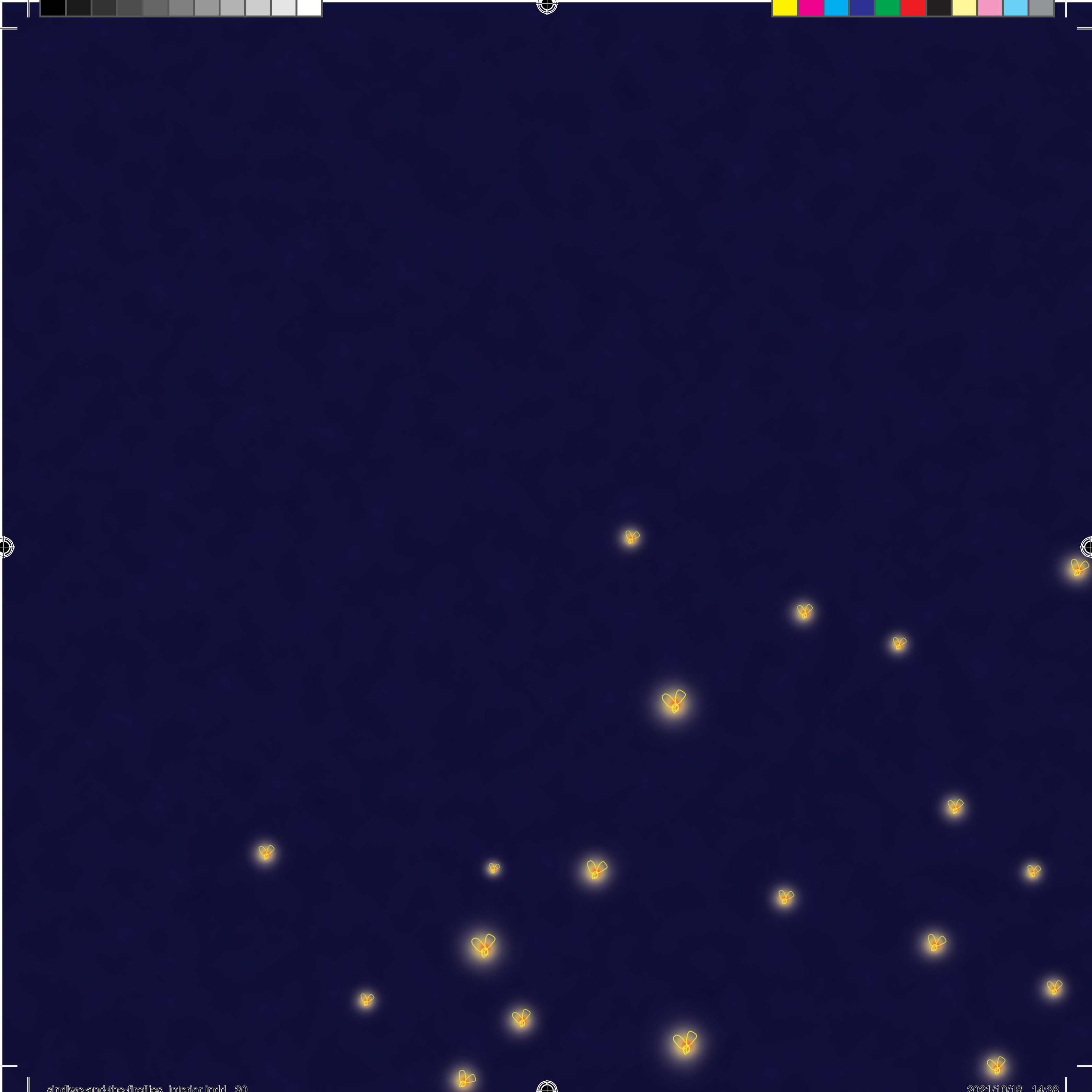
sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 26 2021/10/18 14:38

Uthando lukaSindiwe lweencwadi kunye namabali lwamnceda ukuba abhale intlaninge yeencwadi. Kwaye abantwana nabantu abadala bayakuthanda ukufunda amabali akhe. Abantu abaninzi bambiza ngokuba

"unguNomabali" kuba usoloko ebhala, okanye ebalisa okanye efunda amabali.

sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 28 2021/10/18 14:38

sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 29 2021/10/18 14:38



sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 30 2021/10/18 14:38

sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 31 2021/10/18 14:38

sindiwe-and-the-fireflies_interior.indd 32 2021/10/18 14:38